苏联出兵东北期间对国共两党政治倾向探析

刘全顺

（黑龙江省社会科学院 历史所，黑龙江 哈尔滨 150018）

摘 要：根据《雅尔塔协定》，苏联在欧洲战争结束3个月之后，出兵中国东北。基于全球战略及保护、扩展其在远东的利益，在参加对日作战期间，苏联对华政策在实施过程中出现了种种矛盾，因势利导，其对国共两党的态度出现过多次反复。通过对苏联出兵东北的动机及二战末期的国际形势与美苏关系的演化，我们不难看出，美苏关系的起伏在一定程度上导致了苏联对国、共两党态度的波动。

关键词：苏联；出兵东北；国共两党；政治倾向

中图分类号：K266 **文献标识码**：A **文章编号**：1671-6531（2008）04-0009-04

一、苏联出兵东北的美国情素

任何一场大的战争结束后，国家之间的关系及此后的国际格局会发生新的变化。1945年，第二次世界大战的局势已逐渐明朗化，德国法西斯的失败已成定局，在太平洋战争上，日本已陷入日暮途穷的困境。在此之际，美苏战时同盟关系逐渐削弱，二者开始为各自将来的利益而盘算，新一轮的争夺即将重新开始。在二战中，美国发了横财，实力大增，企图在战后取得在中国的霸主地位。对苏联来说，中国的东北、蒙古等地具有极其重要的战略地位。这些地区保持在非敌对势力手中，就可以为苏联造成一个缓冲地带，以确保其边疆的安全及远东地区的利益不受损害。在日本法西斯即将灭亡之际，苏联已经充分认识到，随着日本在中国东北殖民统治的崩溃，远东地区的原有格局将被打破，美国将取代日本的地位而对其构成威胁。如果美国控制了中国东北，则苏联的安全就会受到国民党及其支持者美国的威胁。因此，东北地区自然成了美、苏争夺的焦点。斯大林在1945年7月7日在与国民党政府代表宋子文的谈话中曾明确表示：苏联在东方的国防计划，悬想日本在20年至30年之后将恢复其力量。为此，苏联正在建筑彼德罗夫斯克和脱卡斯脱里两个军港，及由该军港至西伯利亚铁路干线的铁路，以及在贝加尔湖以北的铁路。因此苏联需要在中国东北的特权和外蒙古方面自己的法律权。以此建立一个东起千岛群岛、库页岛，中经中国东北，西到外蒙古的环状保护带，作为防止日本进攻的缓冲区。中国东北是苏联构想的漫长防护带中关键的一环。为了在即将到来的与美国的争夺中抢占有利区域，苏联不能不考虑在东北、蒙古地区与美国相抗衡，这是苏联出兵东北的基本出发点。

苏美虽各怀打算，但在二战结束前，为了各自利益，他们互相利用。从美国方面看，第一，其扶植蒋介石统一中国的政策，受制于中国共产党领导下的人民军队。因此，它希望在对华问题上能够得到苏联的谅解和支持，因为只有统一中国的武装力量，才能够推行其在华政策。在美国看来，“苏联的影响将支配中国共产党的行动”，如无苏联的支持，则中国共产党终将以一政党的地位参加国民政府。第二，美国迫切指望苏联出兵对日作战。在太平洋战场上，尽管美军已掌握了西太平洋的制海权和制空权，但是美国三军参谋长联席会议估计，在德国投降后，打败日本“特别是在其本土上的抵抗”尚需要18个月。[1]美国“恐怕得出一百万人美国兵员的代价才能把日本征服”。[2]但美国参谋长联席会议主席马歇尔估计，如果苏联在美国登陆日本本土以前，先在满洲发动作战，美国则可减少50万人的伤亡。第三，此时，美国认为，打败日本，结束二战，在实现自己的世界霸主的过程中，苏联将是其主要的强硬对手，为缩短战争时间，特别是为了减少自己的损失，保存实力，美国曾多次要求苏联对日宣战。

正是由于苏联、美国存在这样一个利益契合点，在战争未结束之前，二者达成了一次协定。1945年2月11日，苏美英三国首脑在雅尔塔召开了会议，雅尔塔会议是第二次世界大战后期召开的一次决定战后世界格局的重要国际会议。苏美英背着中国政府签订了一个损害中国主权的秘密协定，即《雅尔塔协定》。主要内容是，在欧洲战争结束后两个月或三个月内，苏联参加对日作战，其条件包括：维持外蒙古的现状；大连商港须国际化；苏联租用旅顺口为海军基地予以恢复；中苏共同经营中长铁路；千岛群岛须交还苏联；苏联表示要和中国国民党政府签订友好同盟条约等。

二、美国对谈判的介入与《中苏友好同盟条约》

当蒋介石得知《雅尔塔协定》的条款后，1945年6月27日便派以宋子文为首的代表团前往莫斯

收稿日期：2008-07-08
作者简介：刘全顺（1974—），男，黑龙江桦南人，黑龙江省社会科学院历史所助理研究员，研究方向为地方史。本文为省级课题，批准号06B031。

科进行谈判。谈判既体现了斯大林的良苦用心——要在中国东北索取更多的超出《雅尔塔协定》规定的利益，也暴露出蒋介石参与谈判的真实动机。美国作为《雅尔塔协定》的签字国对于谈判给予了关注，并适时地对苏联施加了一定的影响。

在谈判的第一阶段，当中苏双方在外蒙古问题上产生重大分歧时。斯大林坚持要中国承认外蒙古独立，认为"如果苏联没有外蒙古这样一个缓冲地带，那么苏联本身的远东领土将不保"，而且"如果外蒙古继续作为中国领土的一部分，那就不能允许苏联在那里驻军，苏联的国防线就会受到危害"。其出兵意图可见一斑。此时，蒋介石密示宋子文，假若斯大林完全承认中国在满洲的主权，并同意撤销对中国共产党和新疆叛乱分子的一切道义上和物质上的援助，则可同意战后在外蒙古举行公民投票来决定该地区的地位。蒋介石欲以在外蒙古独立问题做出让步来换取苏联的支持和帮助，这是他希望同苏联举行会谈的主要着眼点。虽然中国在外蒙古问题上作了让步，但在铁路等其他方面双方意见仍未取得一致，为此蒋介石决定求助于美国。在谈判前，蒋介石曾企望在谈判中能够得到美国的暗中支持，但美国对此态度冷淡，表示不介入中苏两国之间的会议，但对中苏会议的情况还是十分关注的。蒋介石7月20日打电报给杜鲁门，指出"我们的让步可能已经超出了中国人民所能支持的范围。我相信在您同斯大林元帅的谈话中，将向他明确指出我们采取的显系合理的立场，使他不要坚持不可能的条件"[3]。美国陆军部长史汀生、国务卿贝尔纳斯及时提醒杜鲁门：苏联更多地控制满洲的铁路和港口，必将给美国的"门户开放"政策造成威胁，影响美国的自身利益。为此，杜鲁门在波茨坦同斯大林会晤时，向其申明"苏联对铁路和港口特权的要求将决不用来否定中国在满洲的主权或门户开放政策"。实际上，美国不希望中国在会议中向苏联作更多的让步。其后，杜鲁门给蒋介石发去加电，表明 "我请您执行雅尔塔协定，但未请您做出超过那个协定的让步"。[4]含蓄表示支持中国的立场。

在对日宣战和向东北进军以后，苏联虽然在谈判中处于有利的地位，可以促使中方更多地接受它所提出的要求，但由于美国的出面干预，苏联也不能完全如愿以偿。波茨坦会议以后，中苏恢复会议一开始，美国驻苏大使哈里曼就会见斯大林和莫洛托夫，向他们表明美国对中苏会谈的态度。他说，美国认为应当把《雅尔塔协定》解释为维护一般的门户开放政策，尤其是大连港的自由进出政策。他还强调：中苏谈判中可能涉及美国在华利益和原则的任何问题，都应征求美国的意见。8月12日，哈里曼又致函莫洛托夫："我国政府极为关注涉及大连的安排。我们得悉，苏方建议对港区设备实行共同所有。我国政府命令我提请您注意如下事实，即它认为此项安排会损害美国对华政策之利益。据此，将不予支持该项安排。诚如我先前告知您的，我国政府赞成该港之一部分出租为苏联运输之需。"[5]美国对中苏会谈的介入和干预，虽然不可能使斯大林从根本上改变态度，但从结果来看，还是使他的态度有所缓和，在所提要求上有某些松动或退让，终于使中苏双方的认识接近一致，很快达成了协议。1945年8月14日，中苏正式签订了《中苏友好同盟条约》。在《中苏友好同盟条约》所附的第一个照会中，苏联申明："苏联政府同意予中国以道义上与军需品及其他物资之援助，此项援助当完全供给中国中央政府即国民政府。"

三、苏联对国共两党态度的变化

《雅尔塔协定》的基本要求化解在《中苏友好同盟条约》里了，《雅尔塔协定》是苏联出兵的政治条件。通过《中苏友好同盟条约》，苏联出兵后实现了其自身利益，但同时也要承担一定的条约义务。而在实际中，苏联以其全球战略及本国利益为中心，在不违反主要原则的基础上，不顾条约所规定的苏联对华政策的基础，利用这个条约来展开自己的政治活动。苏联在不同情况下，对国共两党的态度不断发生变化，以达到自己的政治目的。

在苏联、美国、国民党、共产党四者的关系中，中共是块份量很重的筹码。苏、美、蒋三方在处理一切问题时，不能不考虑中共这支现实的政治力量。美国不希望苏联支持中共，蒋介石想通过苏联束缚中共，苏联为自身利益考虑不惜牺牲中共来与美蒋妥协。但是苏联人很清楚，蒋介石政府是亲美政府，中共力量的存在对美、蒋构成一种钳制。基于使各方力量处于均势状态，以便维持协定中苏联既得利益的方略，苏联没有束缚于中苏条约中关于保证国民党政府在东三省之充分主权的规定，而是对中共在东北的各种行动，只要不直接影响到苏联在外交条约上的义务，都不予限制而取放任态度。

苏联出兵东北的同时，东北境内的抗联潜伏部队奋起战斗，有力地配合了苏军的进攻。但苏联远东军和苏军最高统帅没有迅速派遣中国东北抗日联军的主力部队开赴前线，因为这样做无异于向世人宣布支持中国共产党。但为了维护苏联其远东的安全和利益，苏军也不能不协助东北抗联返回东北。至1945年10月，抗联利用自己占据的优越条件，抢先接收占领了东北的57个战略据点，为中国共产党夺取东北立了战功。无论如何，苏军早期的行动，迟滞了国民党军队的北进，为中共在东北的战略展开争取了时间。

苏联在何种情况下允许国民党政府获得中苏条约规定的权利（行政接收东北大城市）而限制共产党在东北的活动，又在何种情况下限制国民党政府接收东北而予中共在东北的发展以一定方便，事实表明，这一切取决于苏美全球范围斗争的形势，特别是取决于双方在远东争夺的形势。

《中苏友好同盟条约》签订初期，为了向美国和蒋介石显示其支持蒋介石统一中国的承诺，斯大林曾以苏共中央名义给共产党中央，劝毛泽东赴重庆参加和谈。而且，莫洛托夫于1945年1月向美国提出的60亿美元长期贷款要求此时尚未得到美国明确答复。苏联与美保持一定的战时关系。

这一时期，苏联对华政策表现了明显的双重性，一方面为了保持外交上的主动权，准备履行条约，将东北的大中城市及交通要道交给国民党；另一方面，又希望中共在东北发展力量，以便与国民党相抗衡，抵制美国势力进入东北。因此，对中共采取了有限度的支持。

苏军出兵东北的当天，毛泽东发表了《对日寇的最后一战》，对苏联对日作战表示欢迎。同时，命令各解放区的部队向日伪军展开大反攻，积极配合苏军作战。1945年8月30日，冀热辽部队与苏军联合向山海关发起攻击，并取得最终胜利。攻克山海关，切断了北宁路交通，暂时关闭了国民党军从陆上抢占东北的门户，为共产党大批军队挺进东北创造了极为有利的条件。可以说，在对日斗争中，中共与苏联士兵结下了深厚的友谊，正是在抗联部队及冀热辽先头部队进入东北打下先期基础的前提下，中国做出了“向北发展，向南防御”的战略方针，并快速地进入了东北。

但苏方于同年12月正式向我东北局提出，根据他们同国民党政府的协议，允许国民党军队进驻沈阳及其周围地区，要我东北局领导机关及军队限期撤出沈阳。在交涉过程中，驻沈阳苏军的一名将领甚至蛮横地说，你们不走，就用坦克把你们赶走。[6]再有苏军曾通知我方，沈阳附近一个存有十多万枝枪的武器仓库可以移交给我们，可是当我们急速派部队徒手赶到时，苏方又临时变挂，怕引起苏美关系恶化而不给我们了，使我们十分被动。更有甚者，按照中苏条约的协议，苏军进入东北后应于3个月内撤走。但当国民党政府以“还不可能如期地组织好满洲的民政机关”为由向苏联政府提出将苏军撤离的时间推迟至1946年2月时，苏联方面立即表示同意。蒋介石遂利用这个时间凭借美国的军舰、飞机紧急向东北赶运全部美式装备的军队。后来苏军直到4月份才撤走。实际上为国民党保护了东北的大城市直到蒋介石军队到达。

正是由于苏联的这种政策，我军进入东北后党同苏军处于尖锐的矛盾之中。进入东北大城市则屡受阻碍，如曾克林部乘车北进到沈阳时，驻沈阳苏军竟在车站架起机枪不准我军下车。几经交涉才允许进入沈阳，但只能驻扎在郊区。我军进驻之后苏方又一再要求我们撤出，最后则强迫我撤离东北大城市。在苏军压力下，同时也照顾到苏联在外交上的实际难处，我党政机关及部队撤出三大城市。当时担任我党东北局副书记的陈云同志曾指出：“苏联除要我们军队退出大城市外，现在更要我们交还已接收到的政权，禁止我们在大城市中一切足以妨碍他们公开执行中苏协定的措施。”[7]

蒋介石原想通过条约能换取苏联对他的支持，以及束缚中国共产党的手脚。然而时隔不久，他就感到这个如意算盘打错了。

在1945年9月11日至10月2日伦敦五国外长会议上，苏美在对东欧的态度上发生分歧。美国对于苏联的60亿美元贷款要求一再拖延，并又提出了苛刻的政治交换条件，要求“苏联必须公布其每年生产总额与军备支出之比例及其经济主要项目之统计数字并予美国以核查之机会”。并且要求苏联“放弃对于东欧之援助”。“必须履行雅尔塔及波茨会议之诺言”[8]。于是，苏联方面在东北采取了一系列报复性动作。10月20日苏军长春电台发表声明，反对美国海军陆战队驻扎华北。10月21日苏方拒绝国民党政府通过大连港运输军队；10月25日苏军查禁国民党长春吉林党部的反苏行动；10月26日苏军当局发表声明指责“自（国民党政府）行营人员来长后，东北各地发生武装反苏情事”，并规定“不允许行营派员前往各地视察”；[9]10月30日苏军表示对国民党军队在营口、葫芦岛登陆无法保证其安全。12月，当中苏经济合作谈判及有关东北问题的交涉出现困难的时候，蒋介石派蒋经国以私人代表前往苏联访问斯大林。斯大林给蒋经国接风时说：“你们中国人要明白，美国人想利用中国作为满足他的利益的工具，他必要的时候，是会牺牲你们的。”并一再声明：你们决不能让美国有一个兵到中国来，只要美国有一个兵到中国来，东北问题就很难解决了。[10]这一切实际上是为了对美国施加压力。

中共在东北力量的发展及苏美关系对国民党的影响，使国民党妄图利用条约和平接收东北的计划难以实现。在这种形势下，国民党决定改和平接收为武力接收，同时在外交上向苏联施加压力，迫其履行条约。战后苏联虽然需要中共在东北发展以牵制美国，防止美国势力进入东北，但它并不愿与美、蒋发生直接的武装冲突，不愿冒因支持中共而与美、蒋发生冲突的风险。苏美出现僵持局面后，苏联曾设想“联蒋拒美”的方案，希望同蒋介石建立经济合作关系，借以利用东北资源开发西伯利亚并推动蒋介石反对美国经济势力渗入东北。于是，苏联对国民党的态度一度明显和缓，允许其接收沈阳、长春、哈尔滨、大连各市及辽北、松江、嫩江诸省，同时，严令八路军退出大城市及铁路线。随着对国民党政策的变化，苏联的态度亦发生变化，对中共由支持变为限制，甚至要求中共从已经占领的大中城市及交通要道退出，以便将其交给国民党。而对国民党则明确表示予以支援，努力改善与国民党的关系，帮助国民党完成对东北的接收。

1946年1月10日国共停战协定公布后，马歇尔的军事调处执行部成立，其职权也涉及东北的停

战问题。当美国得知苏联军队对东北工矿企业采取的举措，以及向中国提出经济合作的要求，均已越出了雅尔塔协定的范围，便于1946年2月9日、11日分别照会中苏两国政府，申明“中苏两国如就此事成立协定，则显系对美国故示歧视”。由于苏联未作答复，3月5日，美国再次照会苏联政府，指出“如苏联及中国政府，将来订立协定，带有独占性质，不予别国以参加机会，则美国政府即将认为与门户开放原则相抵触，不能承认”。国民党政府显然与美国有着密切的关系，苏联看出蒋介石与美国完全沆瀣一气，这使苏联担心美国的势力会随国民党军队进入东北，担心自己在东北的权益受到削弱。同时，苏联做出的种种改善与国民党关系的努力，并没有得到国民党的响应，苏、蒋关系再度紧张。苏联对国共两党的态度再次发生变化：为进入东北的国民党军队设置障碍，延缓甚至阻挡其军事行动的进行；对共产党则予以支持，以实现共产党争夺东北的方针。继而又改变态度，支持我军于1月13日进攻鞍山，切断锦西电源，于1月14日击袭营口，攻占盘山，并由苏军出面于1月16日解除长春附近国民党新编之保安队1000人。

整体上看，苏联在出兵东北期间，《雅尔塔协定》及《中苏友好同盟条约》对其所规定的义务与苏联本身想获得大于两条约所规定的利益相冲突，为了扼制美国势力将来向东北的渗透，苏联对国共两党的态度不断地调整，这一切完全是从属于其大国利益的。

参考文献：

[1]W·格里斯沃德.美国的远东政策[M].纽约版，938.129.

[2]中美关系资料汇编[M].新泽西版，1955.332.

[3]梁敬錞.1945年中苏同盟条约谈判内幕[J].军事史林,1988,(4).

[4]张宗海.苏联出兵东北[M].哈尔滨.黑龙江人民出版社，1998.31.

[5]比米斯.美国国务卿及其外交(第10卷)[M].纽约版，1958.327.

[6]常城，崔丕.世界列强与东北[M].北京.中国大百科全书出版社，98.

[7]维维尔.美国与中国[M].新泽西版，1955.59.

[8][9]王芸生.六十年来之中国与日本(第七卷)[M].上海.三联书店，1987.35-36.

[10]蒋经国.对苏交涉纪事节略[A].民国重要史料初编第七编（一）[C].113.

[责任编辑：贺春健]

中西文化差异与翻译

李小园

(中共浙江省衢州市委党校，浙江　衢州　324000)

摘　要：语言反映一个民族的文化，同时又受到文化的巨大影响，根植于不同文化背景下的英汉两种语言不可避免地存在着巨大的文化差异，本文分别从地域、宗教、习俗等多方面探讨中西文化差异与翻译。

关键词：地域；宗教；习俗

中图分类号：H315.9　　**文献标识码**：A　　**文章编号**：1671-6531(2008)04-0012-03

近年来，我国翻译界又悄然崛起了一个新的流派：文化流派。他们认为，语言作为文化的组成部分，既是文化的一种表现形式，又是一种社会文化现象。两种不同民族语言的交流，实际上是两种不同民族的文化交流。在语言的交际过程中，不同国家和民族的人能否相互沟通，不仅取决于他们对语言本身的理解，而且取决于他们对语言所负载的文化的理解。

文化是人类物质财富和精神财富的总和。它无处不在，无所不包，渗透于社会生活的各个方面。有人统计过，给文化一词下的定义至少有200种。根据《辞海》的解释，文化“广义指人类在社会实践过程中所获得的物质、精神的生产能力和创造的物质、精神财富的总和。狭义指精神生产能力和精神产品，包括一切社会意识形式：自然科学、技术科学、社会意识形态。有时又指教育、科学、文学、艺术、卫生、体育等方面的知识与设施。作为一种历史现象，文化的发展具有历史的继承性，而在阶级社会中，又具有阶级性，同时也具有民族性、地域性，不同民族、不同地域的文化又形成了人类文化的多样性。作为社会意识形态的文化，是一定社会的政治和经济的反映，同时又给予一定社会的政治和经济以巨大的影响。”社会学家和历史学家认为，文化是指一个社会所具有的独特的信仰、习惯、制度、目标和技术的总模式，是一个社会、一个民族的全部活动方式。

收稿日期：2008-05-04

作者简介：李小园(1964—)，女，浙江东阳人，中共浙江省衢州市委党校副教授，教研室主任，硕士，研究方向为英语教学、中西方文化、中西方礼仪与和谐文化。